



Conditions générales de vente

Cette traduction des conditions générales de vente originales rédigées en Allemand, est rédigée uniquement à titre indicatif. Seul le document original en Allemand fait référence, quelles que soit les erreurs ou omissions ou imprécisions de la traduction. Les conditions générales de vente originales sont disponibles sur notre site www.hfb-waelzlager.de.

Généralités

Les conditions indiquées ci-dessous sont valables pour toutes les relations commerciales - présentes et futures – entre la société HFB Wälzlager – Gehäusetechnik GmbH et ses clients, même en l'absence d'indications spéciales sur nos conditions.

Ces conditions générales de vente annulent expressément toutes autres conditions adverses. La réception par l'acheteur de l'accusé de réception de la commande ou le commencement d'exécution de la fourniture par HFB vaut acceptation exclusive et dans leurs intégralités des présentes conditions générales de vente. Aussi, l'exécution de la livraison ne doit pas être considérée comme reconnaissance des conditions spéciales et/ou étrangères.

Toutes conventions verbales nécessitent une confirmation écrite par HFB pour prendre effet.

Des conditions de la part du commettant contradictoires à ces conditions de vente ne sont pas obligatoires pour le fournisseur, même si elle sont prises pour base de la commande et que nous ne les avons pas refusés expressément.

Offre et conclusion d'un traité

Les offres de la part de HFB sont facultatives (sans engagement) dans tous leurs éléments et n'obligent pas HFB à l'acceptation de la commande. Cependant le commettant est lié à son ordre, pour une durée maximum de 2 semaines. Le contrat ne se réalise qu'avec la réception de l'accusé de réception chez le client.

Commandes sur appel

L'acheteur est obligé d'acheter les marchandises objet d'une commande ouverte dans le délai convenu. Dans le cas d'un retard complet ou partiel de l'appel de livraison de plus d'un mois HFB se réserve le droit de livrer la quantité restante et de passer en compte des frais de stockage éventuels. Si les prix du tarif HFB changent après la passation d'une commande ouverte les prix appliqués seront ceux en vigueur le jour de la livraison.

.../2



Résiliation du contrat

- 1) HFB se réserve le droit de démissionner du contrat si
 - a) elle a connaissance de circonstances justifiant la supposition que le client ne remplira pas ses obligations contractuelles dûment acceptées (particulièrement cessation de paiements, insolvabilité, cessation d'affaires, procédure de conciliation).
 - b) il est impossible pour HFB de remplir son obligation de livrer à cause d'une non-livraison de la part d'un tiers
 - c) des causes extérieures et indépendantes de HFB empêchent sa réalisation ou la rendent beaucoup plus difficile ou plus cher
 - d) le client ne fait pas face aux stipulations de réserve de propriété malgré un délai supplémentaire.
- 2) Un renchérissement décisif suivant paragraphe 1 c) sera donné quand les frais supplémentaires dépassent 5% du prix stipulé.

Prix

Nos prix s'entendent en Euro départ usine et hors Taxes. L'emballage spécial est facturé à prix coûtant. Sauf stipulations écrites contraires toutes factures sont à payer à 14 jours avec 2% d'escompte ou à 30 jours net sans escompte date de la facture.

Les escomptes seront acceptées seulement si toutes les anciennes factures ont été réglées.

Des traites ne pourront être acceptées que dans des cas spéciaux et après accord par HFB. Les règlements par chèque ou traite, si acceptés, ne sont valables que le jour de disponibilité par HFB. Les notes de crédit par chèque ou traite ne sont valables que sous réserve de leur remboursement par le tiré. Les frais d'escompte et autres sont au débit du client.

HFB décline toutes responsabilités de la présentation opportune de chèques ou traites. Tout défaut de paiement ou règlement tardif autorise HFB à la demande d'intérêts moratoires calculés au taux d'intérêts de la Banque centrale européenne majoré de 3 points sans nécessité de mise en retard.

En tout cas, HFB se réserve le droit de faire valoir d'autres dommages de retard.

Inversement, le client est libre de prouver que le dommage était minime ou qu'il n'y en avait aucun.

Le client ne peut porter en compte que des demandes conventionnellement reconnues ou intitulées valides.

Les montants des crédits ne seront pas remboursés au comptant mais compensés par nos créances futures.

.../3



Délais de livraison

HFB s'efforce de respecter le délai de livraison convenu. Les commandes à terme fixe ont besoin d'une convention spéciale. Les délais de livraison mentionnés sur les accusés de réception ne pourront pas constituer de la part de HFB un engagement ferme de livrer à la date fixée.

Aucune demande en dommages intérêts ne peut être réclamée à cause d'un retard de livraison.

Garantie de défauts

Tout avis de défaut doit nous parvenir dans les 14 jours de l'arrivée des marchandises sur leur lieu de destination sous forme écrite motivée. Les vices cachés sont à réclamer immédiatement après leur constatation mais au plus tard deux (2) ans après la réception de la marchandise. Dans le cas d'une réclamation l'acheteur n'est pas autorisé de faire des modifications à nos frais sans avoir notre approbation préalable par écrit.

Les marchandises reconnues défectueuses par HFB seront, après avoir été retournées franco à HFB, au choix de HFB, soit remplacées, soit réparées. Le cas échéant, les frais de transport seront remboursés.

Nous pouvons, sans obligation de notre part, rembourser le prix de facturation au lieu de faire une livraison remplaçante.

Des prétentions au-delà, p. e. pour des dommages de suite, sont exclues s'ils ne sont pas provoqués par le défaut de qualités assurées.

Clause de réserve de propriété

Jusqu'au complet paiement la marchandise livrée reste notre entière propriété. L'acheteur n'a pas le droit de la mettre en gage ou, pour plus de sûreté, la transmettre à un tiers avant. Dans le cas d'une saisie ainsi que de séquestration ou d'autre disposition par un tiers l'acheteur est obligé de nous en informer immédiatement. Si la marchandise est revendue avant le paiement complet, l'acheteur nous cède avec cela ses créances au preneur, sans avoir besoin d'une déclaration de cession expresse.

Pour plus de sûreté l'acheteur nous transmet tout ce qu'il reçoit en remboursement pour la marchandise revendue.

Transition du risque, compétence judiciaire et lieu

C'est au plus tard avec l'expédition de la marchandise de notre usine que le risque passe sur l'acheteur, aussi dans le cas d'une livraison franco si l'expédition est retardée pour des raisons indépendantes de HFB le risque passe à l'acheteur le jour de la mise à disposition.

Tous litiges nés des relations contractuelles ou commerciales entre l'acheteur et HFB seront de la compétence des tribunaux de Buchen / Odenwald (Allemagne).

Lieu d'exécution pour la totalité des fournitures, services et paiements des contractants est Buchen / Odenwald (Allemagne).

.../4



Obligation de ces conditions

Dans le cas de l'inefficacité ou de la nullité, actuelles ou futures, des éléments (de quelques / certains éléments) de ces Conditions générales de vente par la loi ou des règlements spéciaux, l'efficacité des autres éléments n'est pas concernée.

Droit appliqué

L'accord est soumis à la loi allemande (au droit allemand).